



**MKE-PL-750/1**

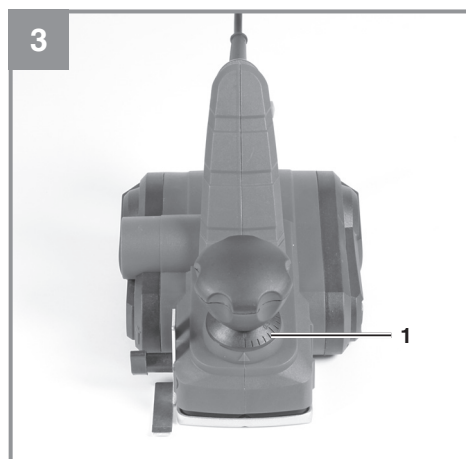
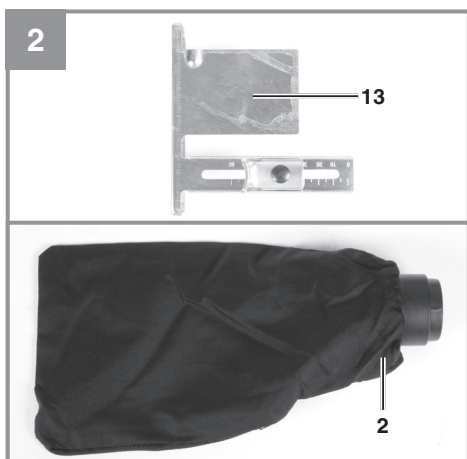
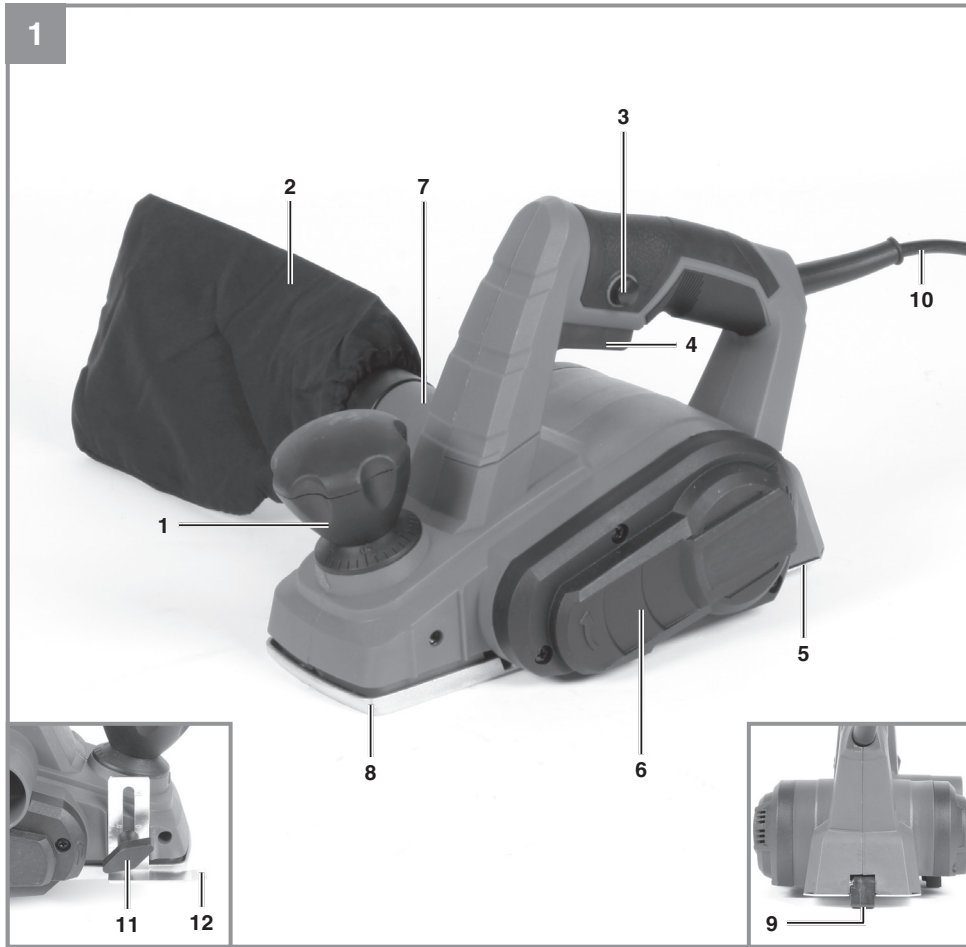
- F** Instructions d'origine  
Rabot électrique
- P** Tradução do manual original  
Plaina elétrica
- PL** Tłumaczenie instrukcji oryginalnej  
Elektryczny strug ręczny

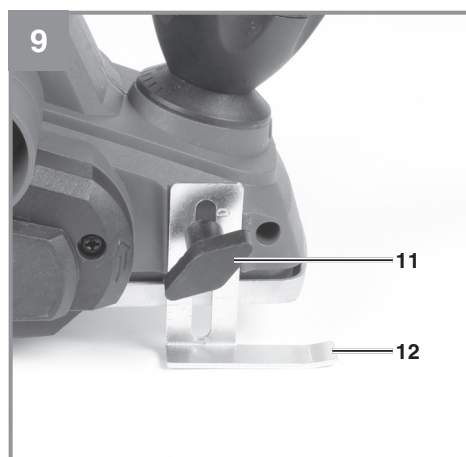
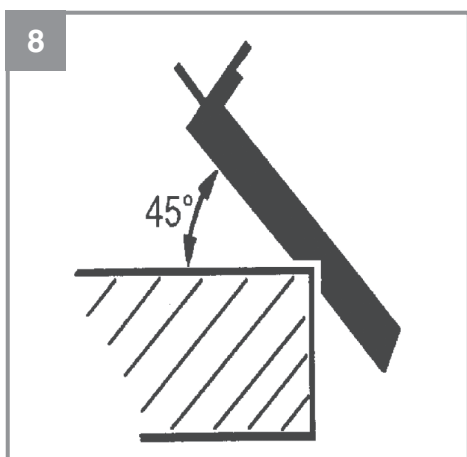
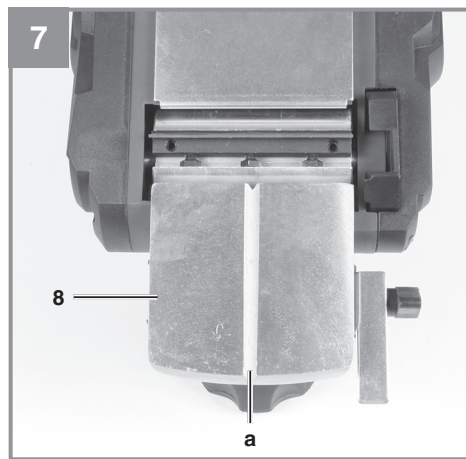
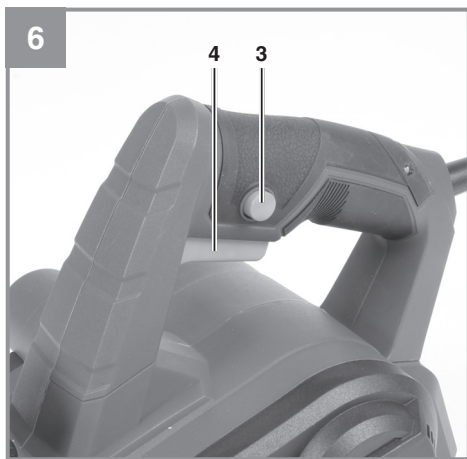
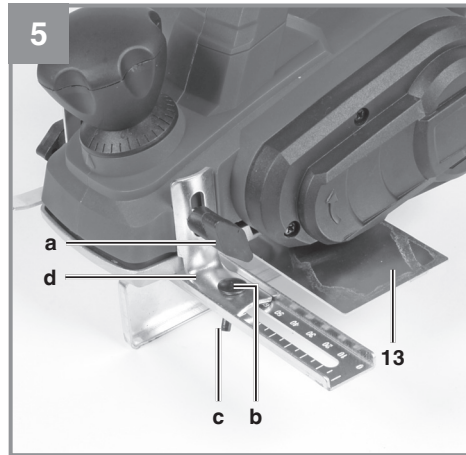
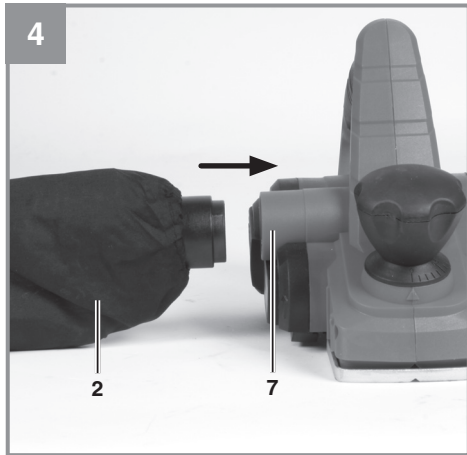


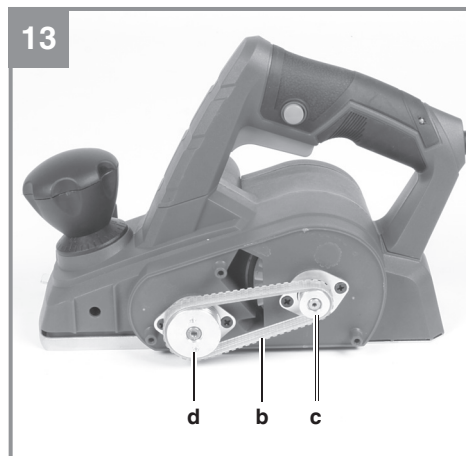
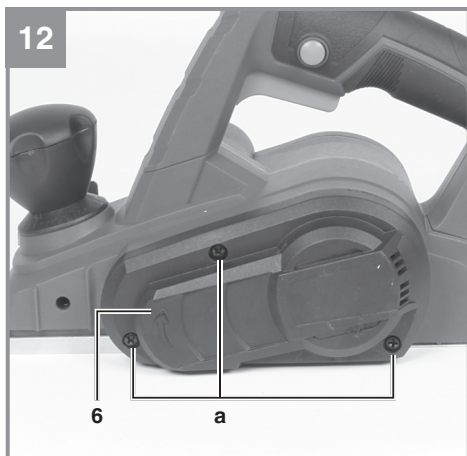
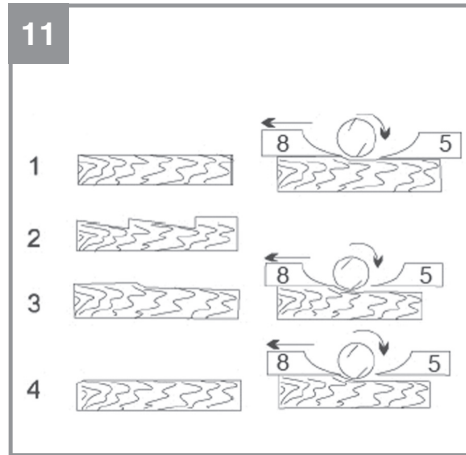
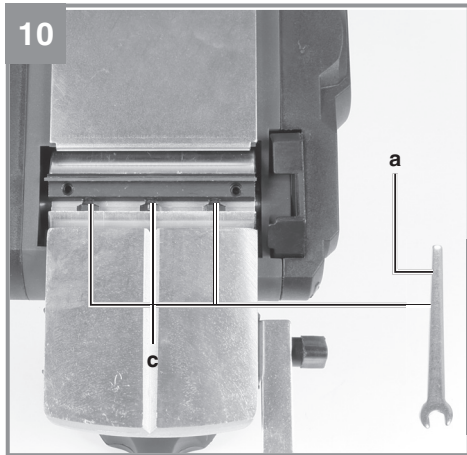
**Art.-Nr.: 25039339**

**EH-Nr.: 43.452.77**

**I.-Nr.: 21033**









**Danger!** - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



**Prudence! Portez une protection auditive.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



**Prudence! Portez un masque anti-poussière.** Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



**Prudence! Portez des lunettes de protection.** Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.



**Portez des gants de travail.**



**Porter des chaussures de protection.**



Éteignez et débranchez l'appareil avant de le ranger, de le transporter et d'effectuer toute manipulation de montage, de nettoyage, de réglage et d'entretien.



Catégorie de protection II

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## 1. Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

**AVERTISSEMENT**

**Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme „outil électrique“ dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

**1) Sécurité de la zone de travail**

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

**2) Sécurité électrique**

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

**3) Sécurité des personnes**

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protec-

- tions auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique**
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- 5) Maintenance et entretien**
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- La machine doit être utilisée dans un lieu couvert et sec. La température ambiante doit être comprise entre 15°C et 30°C. Le taux d'humidité doit être inférieur à 60%.

### Avertissements de sécurité pour les rabots

Bloquez la pièce à usiner dès que cela est possible : Utilisez des dispositifs de serrage ou un étau pour tenir la pièce à usiner. Il tiendra plus sûrement de la sorte que si vous le tenez simplement avec la main et vous aurez en outre les deux mains libres pour commander l'outil électrique.

- Attendre l'arrêt de la lame avant de poser l'outil. Une lame tournante exposée peut entamer la surface et conduire éventuellement à une perte de contrôle et à des blessures sérieuses.
- Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la fraise peut entrer en contact avec le propre cordon d'alimentation de l'outil. Le contact avec un fil „sous tension“ peut mettre „sous tension“ les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- Utiliser des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et supporter la pièce à travailler sur une plateforme stable. La tenue de la pièce à travailler à la main ou contre le corps la rend instable et peut conduire à une perte de contrôle de l'outil.
- Assurez-vous qu'aucun objet ne colle à la pièce à usiner afin d'éviter des dommages de la raboteuse électrique.
- Tenez l'appareil des deux mains par la poignée ; placez la plaque de base avant de la raboteuse sur la pièce à usiner. Les plaques de base doivent être posées pendant le rabotage contre la pièce à usiner.
- Attendez que l'appareil ait atteint sa pleine vitesse pour commencer le rabotage.
- Une fois votre travail terminé toujours réglez la profondeur de coupe à 0mm.
- Les lames du rabot doivent être remplacées dès qu'elles sont usées.
- Certains types de fers de rabot ont deux lames.
- Lorsqu'une lame est émoussée, on peut la retourner.
- Les lames émoussées du rabot ne peuvent pas être à nouveau aiguisées.
- Remplacez toujours les deux lames à la fois.
- Seul le porte lame original du fabricant doit être employé pour ce rabot électrique.
- Utilisez uniquement des lames de rabot propres et aiguisées, elles vous permettront de bien travailler en toute sécurité.

- Attention des poussières nocives et toxiques peuvent être produites lors de l'utilisation du rabot sur certains matériaux. Ces poussières peuvent nuire gravement à la santé de l'utilisateur ou des personnes aux alentours. Portez toujours un masque de protection quand vous travaillez, éloignez les spectateurs de l'aire de travail et utilisez le système collecteur de poussières.
- Avertissement: Toujours porter une protection auditive.

**Conservez bien ces consignes de sécurité.**

## 2. Description de l'appareil et volume de livraison

### 2.1 Description de l'appareil (figure 1/2)

1. Molette de réglage de la profondeur de coupe
2. Sac récupérateur de poussière
3. Bouton de verouillage
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Semelle arrière
6. Carter de courroie
7. Ejection de copeaux
8. Semelle avant
9. Patin de repos
10. Câble d'alimentation
11. Vis à oreilles pour jalon de profondeur de marche
12. Guide de profondeur
13. Butée parallèle

### 2.2 Volume de livraison

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.



**Danger !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Raboteuse électrique à main
- Sac récupérateur de poussière
- Butée parallèle
- Clé à vis
- Mode d'emploi


### 3. Utilisation conforme à l'affectation

La raboteuse électrique à main sert à raboter, chanfreiner et usiner des pièces en bois.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

### 4. Données techniques

Tension réseau : ..... 220-240 V~50 Hz  
 Puissance absorbée : ..... 750 W  
 Vitesse à vide assignée  $n_0$  : ..... 17.000 min<sup>-1</sup>  
 Profondeur de coupe : ..... 0-2 mm  
 Profondeur de rainure : ..... 0-10 mm  
 Largeur de rabotage : ..... 82 mm  
 Catégorie de protection : ..... II /   
 Poids : ..... 2,42 kg

**Danger !****Bruit et vibration**

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 62841-1.

Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  .... 93,7 dB(A)  
 Imprécision  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  101,7 dB(A)  
 Imprécision  $K_{WA}$  ..... 3 dB

**Portez une protection acoustique.**

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 62841-1.

Valeur d'émission de vibration  $a_n$  = 4,175 m/s<sup>2</sup>  
 Insécurité K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Avvertissement:**

- l'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil; et
- les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituant le cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée (EN60745) et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

**Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !**

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.

- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

### Prudence !

#### Risques résiduels

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

## 5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

### Avertissement !

**Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.**

#### 5.1 Réglage de la profondeur de coupe (figure 3/pos. 1)

En tournant le bouton de réglage pour la profondeur de coupe (1), vous pouvez régler la profondeur de coupe par étapes de 0,1 mm sur une plage comprise entre 0 et 2 mm.

Rotation du bouton de réglage pour la profondeur de coupe (1) dans le sens des aiguilles d'une montre : augmentation de la profondeur de coupe  
Rotation du bouton de réglage pour la profondeur de coupe (1) dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre : diminution de la profondeur de coupe

Une fois le travail achevé, réglez la profondeur de coupe de telle sorte que les fers soit abaissés et donc protégés de tout endommagement. Tournez pour ce faire le bouton de réglage pour la profondeur de coupe dans la position "0".

#### 5.2 Dispositif d'aspiration des copeaux (figures 4)

Vous pouvez raccorder le sac récupérateur de poussière (2) compris dans la livraison à votre raboteuse électrique à main pour une aspiration optimale. Pour ce faire, glissez le sac récupérateur de poussière (2) dans l'éjection de copeaux (7) de la raboteuse électrique à main.

### Remarque!

Vérifiez toujours si l'éjection des copeaux (7) est exempte de copeaux pour éviter tout bouchon. Soufflez le cas échéant.

Vous pouvez vider le contenu grâce à une fermeture éclair sur le sac collecteur de poussière (2).

#### 5.3 Butée parallèle (fig. 5/pos. 13)

Utilisez la butée parallèle (13) lorsque vous devez raboter parallèlement au bord de la pièce à usiner.

#### Montage de la butée parallèle (figure 5)

- Fixez le support (d) de la butée parallèle avec la vis à oreilles (a) fournie au côté gauche de l'appareil.
- Raccordez à présent le support (d) avec le chariot de la butée parallèle (13).
- La barre de guidage doit toujours être tournée vers le bas.
- Fixez l'écart nécessaire entre la butée parallèle et le bord de la pièce à usiner.
- Fixez les pièces avec le boulon à tige carrée (b) et l'écrou à oreilles (c).

## 6. Commande

#### 6.1 Interrupteur marche/arrêt (figure 6)

- La raboteuse électrique à main est équipée d'un interrupteur de sécurité pour la prévention des accidents.
- Pour la mise en marche, appuyez sur le bouton de verrouillage (3) latéral et sur la touche de commutation.
- Pour la mise à l'arrêt de la raboteuse électrique à main, relâchez la touche de commutation (4). La touche de commutation (4) se remet dans sa position d'origine.

#### 6.2 Consignes de travail

Prudence ! il est uniquement autorisé d'approcher la raboteuse électrique à main de la pièce à usiner lorsqu'elle est en circuit.

### 6.2.1 Rabotage de surfaces

Réglez la profondeur de coupe souhaitée. Placez la raboteuse électrique à main la semelle avant sur la pièce de bois à usiner et mettez le rabot en marche. Poussez la raboteuse électrique sur la surface des deux mains, ce faisant, faites reposer complètement la semelle avant et la semelle arrière.

Pour le traitement final de surfaces, réglez uniquement de petites sections de coupure et travaillez plusieurs fois la surface.

### 6.2.2 Chanfreinage d'arêtes (figures 7-8)

- Vous pouvez raboter les arêtes à un angle de 45° avec la rainure en V (a) insérée dans la plaque de base.
- Mettez l'appareil sous tension et attendez qu'il ait atteint sa vitesse de marche. Placez la rainure en V (a) du rabot à un angle de 45° au niveau l'arête d'une pièce à usiner.
- Guidez alors le rabot électrique le long de l'arête de la pièce à usiner.
- Pour obtenir un résultat de bonne qualité, il est préférable de maintenir la vitesse d'avance et la position de l'angle constantes.

### 6.2.3 Rabotage de marches (figures 5/9)

- Vous pouvez raboter des marches à l'aide de la butée parallèle (13).
- Montez la butée parallèle (13) sur le côté gauche de l'appareil (voir point 5.3)
- Montez la butée de profondeur en fixant la jauge de profondeur de marche (12) à l'aide de la vis de fixation (11) devant à droite sur le boîtier de la raboteuse (cf. figure 11).
- Desserrez le levier de blocage (11) et positionnez-le sur la jauge de profondeur de profondeur de marche (12) de sorte à afficher la profondeur de marche désirée. Serrez à nouveau la vis de fixation (11) à fond.

#### Largeur de marche :

on peut régler la largeur de marche avec la butée parallèle (13).

#### Profondeur de marche :

nous recommandons de régler une section de coupure de 2 mm et de repasser le rabot sur la pièce à usiner jusqu'à avoir atteint la profondeur de marche nécessaire.

## 7. Câble d'alimentation

### Danger !

Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.

## 8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

### Danger !

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

### 8.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.

**Danger !** Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

### 8.3 Remplacement du fer de rabot (figures 10-11)

Attention: avant tous travaux sur la machine, tirez la fiche de la prise !

Pour remplacer les fers du rabot, vous avez besoin de la clé à vis (a) jointe.

La raboteuse électrique à main est équipée de deux lames réversibles en métal dur. Les lames réversibles ont deux lames et peuvent être retournées. La gorge de guidage des lames réversibles

permet un réglage de la hauteur identique lors de l'échange. Les lames usées, émoussées ou endommagées doivent être remplacées.

Les lames réversibles en métal dur ne peuvent pas être aiguisées.

Desserrez les trois boulons hexagonaux (c) à l'aide de la clé à vis (a) jointe et sortez la lame réversible en métal dur de l'arbre du rabot en la poussant sur le côté avec un morceau de bois. (cf. fig. 10).

Avant le montage, le logement des lames. Le montage des couteaux se fait dans l'ordre inverse. Assurez-vous que la lame du rabot correspond bien par ses deux extrémités au fer du rabot. Remplacez toujours les deux lames afin d'assurer un enlèvement uniforme des copeaux.

Attention: avant la mise en service du rabot, contrôlez si les lames sont bien dans leur position de montage correcte et si elles tiennent bien correctement !

#### Vérifier si le réglage est correct (figure 11)

(8) Plaque de base de devant (semelle de rabot amovible)

(5) Plaque de base arrière (semelle de rabot fixe)

#### 1. Réglage correct

Résultat: Surface de rabot lisse

#### 2. Encoches dans la surface

Problème : Le tranchant du fer de rabot (ou des deux fers de rabot) n'est pas parallèle à la hauteur de la plaque de base arrière.

#### 3. Sillons au début de la surface du rabot

Problème : Le tranchant du fer de rabot (ou des deux fers de rabot) se trouve sous la hauteur de la plaque de base arrière.

#### 4. Sillons à la fin de la surface du rabot

Problème : Le tranchant du fer de rabot (ou des deux fers de rabot) se trouve au-dessus de la hauteur de la plaque de base arrière.

#### 8.4 Remplacement de la courroie d'entraînement (figure 12-13)

- Le remplacement de la courroie doit être réalisé par un personnel spécialisé dûment qualifié.
- Il faut remplacer la courroie d'entraînement (b) lorsqu'elle est usée.
- Desserrez les vis (a) et enlevez le recouvrement de courroie (6) latéral.

- Enlevez la courroie d'entraînement usée (b) et nettoyez les deux poulies à courroie (c / d).
- Placez la nouvelle courroie d'entraînement sur la petite poulie de courroie (c) et tirez la courroie en tournant l'arbre de rabot sur la grande poulie de courroie (d).
- Veillez à ce que les gorges longitudinales de la courroie d'entraînement se trouvent dans les rainures de guidage des roues d'entraînement.
- Mettez en place le recouvrement de courroie (6) et fixez avec les vis (a).

#### 8.5 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

#### 8.6 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

#### 9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

#### 10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

## CHARTRE DE GARANTIE ET DE SERVICE APRES-VENTE

### Couverture de la garantie

La garantie **Mc Kenzie** couvre les vices de fabrication ou de matériau.

Elle ne couvre pas : l'utilisation, l'entretien, la réparation non conforme aux spécifications **Mc Kenzie**, les modifications personnelles portées à un produit, les détériorations d'emballage.

Les pièces "dites d'usure" ne sont pas prises en charge par la garantie.

Ne sont pas garantis : les pièces d'usure de type disques, lames, fils, chaînes, guides, embouts de visage, forets, mèches, fraises, scies, bobines.

Les produits doivent avoir été utilisés dans des conditions normales, et non pas de manière professionnelle.

Les ponceuses qui ont été utilisées pour poncer du plâtre ne peuvent être garanties.

Les produits retournés doivent être complets (exemple batteries, accessoires etc.)

### Durée de la Garantie

La garantie **Mc Kenzie** s'entend sur une période de **trois ans**, à compter de la date d'achat justifiée du produit par la présentation du ticket de caisse, ou facture émis par le magasin.

### Procédure de service Après-Vente Gamme Mc Kenzie

#### Produit sous Garantie

Le client ayant constaté une défectuosité sur l'outil électroportatif de la gamme **Mc Kenzie**, et si l'achat de cet outil a été effectué moins de **trois ans** auparavant, peut faire valoir son droit à garantie.

Le produit doit être retourné au magasin accompagné de sa preuve d'achat.

Les pièces détachées dites indispensables et ne nécessitant pas d'intervention technique sont disponibles pendant une durée de cinq ans.



**Perigo!** - Para reduzir o risco de ferimentos leia o manual de instruções



**Cuidado! Use uma proteção auditiva.** O ruído pode provocar danos no aparelho auditivo.



**Cuidado! Use uma máscara de proteção para pó.** Durante os trabalhos em madeira e outros materiais pode formar-se pó prejudicial à saúde. Os materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados!



**Cuidado! Use óculos de proteção.** As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho podem provocar cegueira.



**Use luvas de trabalho**



**Use calçado de proteção**



Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica (na tomada de corrente) antes do armazenamento, transporte, antes de efetuar a montagem, limpeza, afinação ou manutenção.



Classe de proteção II

**Perigo!**

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

**1. Instruções de segurança****AVISO**

Leia todas as instruções de segurança, indicações, imagens e dados técnicos fornecidos juntamente com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.

A designação „ferramenta elétrica“ usada nas instruções de segurança refere-se às ferramentas alimentadas por corrente elétrica (com cabo elétrico) ou às ferramentas alimentadas por acumulador (sem cabo elétrico).

**1. Segurança no local de trabalho**

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas de trabalho desarrumadas ou com pouca iluminação aumentam o perigo de acidentes.
- b) **Não utilize a ferramenta elétrica em ambientes potencialmente explosivos, onde haja líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica. Uma distração pode fazê-lo perder o controlo da ferramenta elétrica.**

**2. Segurança elétrica**

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser compatível com a tomada. A ficha nunca pode ser alterada. Não utilize**

**fichas adaptadoras em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.**

Fichas não alteradas e tomadas de energia compatíveis diminuem o risco de choque elétrico.

- b) **Evite o contacto físico com as superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões, frigoríficos.** Existe um maior risco de choque elétrico, se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação para outro fim que não o previsto, como para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de fontes de calor, do óleo, das arestas vivas ou de partes móveis. Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.**
- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas extensões adequadas para o exterior. A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.**
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um interruptor de corrente diferencial residual. A utilização de um interruptor de corrente diferencial residual diminui o risco de choque elétrico.**

**3. Segurança das pessoas**

- a) **Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e proceda de modo sensato com uma ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica, se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de proteção individual e use sempre óculos de proteção.** O uso de equipamento de proteção individual, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e utilização de ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a fer-**



**ramenta elétrica está desligada antes de pegar nela, de a transportar ou ligar à alimentação de corrente e/ou ao acumulador.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se esta estiver ligada quando estabelece a ligação à corrente, há o risco de acidente.

- d) **Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafusos. A existência de uma ferramenta ou chave numa peça em rotação da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.**
- e) **Evite posições impróprias. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio. Dessa forma, pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.**
- f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou joias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as joias ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.**
- g) **Se puderem ser montados dispositivos de aspiração e de recolha de pó, estes devem ser ligados e usados corretamente. A utilização de um aspirador de pó diminui os perigos provocados pelo pó.**
- h) **Não confie numa falsa segurança e não ignore as regras de segurança relativas às ferramentas elétricas, mesmo que esteja familiarizado com a ferramenta elétrica após numerosas utilizações. Um manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves em frações de segundo.**

#### 4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

- a) Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho. Trabalhe melhor e com maior segurança com a ferramenta elétrica adequada dentro da gama de potência indicada.
- b) Não utilize ferramentas elétricas com o interruptor danificado. Uma ferramenta elétrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) Desligue a ficha da tomada e/ou remova o acumulador antes de efetuar ajustes no aparelho, trocar peças acessórias ou colocar a ferramenta elétrica de parte. Esta medida de prevenção evita o arranque inadvertido da ferramenta elétrica.

- d) Guarde as ferramentas elétricas que não estejam a ser usadas fora do alcance das crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja usada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou que não tenham lido estas indicações. As ferramentas elétricas são perigosas, se forem usadas por pessoas inexperientes.
- e) Trate da conservação das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam sem problemas e se não estão perras, se existem peças partidas ou danificadas, que influenciem o funcionamento da ferramenta elétrica. As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.
- f) Mantenha os acessórios de corte afiados e limpos. Os acessórios de corte cuidados e com as arestas de corte afiadas encravam menos e são mais fáceis conduzir.
- g) Respeite estas indicações quando utilizar a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas de trabalho, etc. Tenha atenção às condições de trabalho e ao trabalho a realizar. O uso de ferramentas elétricas para fins diferentes do previsto pode originar situações perigosas.
- h) **Mantenha as superfícies e os punhos secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Superfícies e punhos escorregadios não permitem uma operação segura nem o controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

#### 5. Manutenção

- a) **Deixe a ferramenta elétrica ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças sobresselentes originais.** Dessa forma, fica garantida a segurança da ferramenta elétrica.

#### Indicações de segurança especiais

Sempre que possível, fixe a peça a trabalhar, utilizando os dispositivos de fixação ou um torno para imobilizar a peça a trabalhar. Deste modo, a peça fica mais segura do que na sua mão e, para além disso, fica com as duas mãos livres para operar a ferramenta elétrica.

- Espere que o veio porta-lâminas pare, antes de pousar a ferramenta elétrica. Um veio porta-lâminas em rotação exposto pode engatar

na superfície e provocar a perda de controlo, assim como originar ferimentos graves.

- Segure a ferramenta elétrica apenas nas superfícies isoladas próprias, uma vez que o veio porta-lâminas pode embater no próprio cabo elétrico. O contacto com um cabo de corrente elétrica pode eletrificar as peças metálicas do aparelho e provocar um choque elétrico.
- Fixe e bloqueie a peça a trabalhar numa base estável, utilizando grampos ou algo semelhante. Se segurar a peça apenas com a mão ou contra o seu corpo, esta permanecerá instável, podendo levar à perda de controlo.
- Certifique-se de que nenhum objeto estranho se agarra à peça a trabalhar, para evitar danos na plaina elétrica.
- Agarre o aparelho com as duas mãos pelo punho e coloque a base dianteira da plaina sobre a peça a trabalhar. Durante o funcionamento da plaina, as bases têm de assentar bem na peça a trabalhar.
- Deixe o aparelho atingir a velocidade máxima antes de começar a aplainar.
- Deixe a plaina parar completamente antes de pousar o aparelho. O veio porta-lâminas a descoberto pode engatar na superfície e provocar a perda de controlo, assim como originar ferimentos graves.
- No fim do trabalho, ajuste a profundidade de corte para 0 mm.
- As lâminas da plaina devem ser substituídas por lâminas novas assim que estiverem gastas.
- Alguns modelos de lâminas de plaina possuem dois fios de corte. Quando um fio de corte estiver rombo, a lâmina pode ser virada.
- As lâminas da plaina rombas não podem ser afiadas.
- Troque sempre as duas lâminas em simultâneo.
- Só podem ser usados veios porta-lâminas originais do fabricante para esta plaina elétrica.
- Use apenas lâminas de plaina limpas e afiadas para trabalhar melhor e em segurança.
- -Atenção! Ao utilizar a plaina nalguns materiais, podem formar-se poeiras nocivas e tóxicas. Estas poeiras podem ser fortemente prejudiciais à saúde do utilizador ou das pessoas que se encontrem por perto. Durante os trabalhos, use sempre uma máscara de proteção, certifique-se de que não se encontra ninguém perto da área de trabalho, e utilize ainda o sistema de recolha de poeiras.

- -Nota: Utilize sempre proteção auditiva.

**Guarde as instruções de segurança num local seguro.**

## 2. Descrição do aparelho e material a fornecer

### 2.1 Descrição do aparelho (figura 1/2)

1. Botão de ajuste para profundidade de corte
2. Saco coletor de poeiras
3. Bloqueio de ligação
4. Interruptor para ligar/desligar
5. Base traseira
6. Cobertura da correia
7. Saída de aparas
8. Base dianteira
9. Patim de descanso
10. Cabo elétrico
11. Parafuso de orelhas para a vareta de medição da espessura da avara
12. Vareta de medição da espessura da avara
13. Guia paralela

### 2.2 Material a fornecer

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso falem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

### Perigo!

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de ingestão e asfixia!**

- Plaina elétrica
- Saco coletor de poeiras
- Guia paralela
- Chave de parafusos
- Manual de instruções

### 3. Utilização adequada

A plaina elétrica foi concebida para aplainar, efetuar entalhes e biselar peças de madeira.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o fato de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em atividades equiparáveis.

### 4. Dados técnicos

Tensão de rede: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Potência absorvida: ..... 750 W  
 Rotações com marcha em vazio: ..... 17.000 r.p.m.  
 Profundidade de corte: ..... 0-2 mm  
 Profundidade do rebaixo: ..... 0-10 mm  
 Largura de aplainamento: ..... 82 mm  
 Classe de proteção: ..... II/□  
 Peso: ..... 2,42 kg

#### Perigo!

#### Ruído e vibração

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com a EN 62841-1.

Nível de pressão acústica  $L_{pA}$  ..... 93,7 dB(A)  
 Incerteza  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nível de potência acústica  $L_{WA}$  ..... 101,7 dB(A)  
 Incerteza  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Use uma proteção auditiva.

O ruído pode provocar danos auditivos.

Valores totais de vibração (soma vetorial de três direções) apurados de acordo com a EN 62841-1.

Valor de emissão de vibração  $a_n = 4,175 \text{ m/s}^2$   
 Incerteza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

O valor de emissão de vibração indicado foi medido segundo um método de ensaio normalizado, podendo, consoante o tipo de utilização da ferramenta elétrica, sofrer alterações e em casos excepcionais ultrapassar o valor indicado.

O valor de emissão de vibração indicado pode ser comparado com o de uma outra ferramenta elétrica.

O valor de emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para um cálculo prévio de limitações.

#### Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

#### Cuidado!

#### Riscos residuais

**Mesmo quando esta ferramenta elétrica é utilizada adequadamente, existem sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta elétrica podem ocorrer os seguintes perigos:**

1. Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de proteção para pó adequada.
2. Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
3. Danos para a saúde resultantes das vibrações na mão e no braço, caso a ferramenta seja utilizada durante um longo período de tempo ou se não for operada e feita a manutenção de forma adequada.

## 5. Antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.

### **Aviso!**

**Retire sempre a ficha de alimentação da corrente elétrica antes de efetuar ajustes no aparelho.**

### 5.1 Ajuste da profundidade de corte (figura 3/pos. 1)

Ao rodar o botão de ajuste para a profundidade de corte (1), esta pode ser ajustada em passos de 0,1 mm entre 0-2 mm.

Rodar o botão de ajuste para a profundidade de corte (1) para a direita: maior profundidade de corte

Rodar o botão de ajuste para a profundidade de corte (1) para a esquerda: menor profundidade de corte

Após a conclusão do trabalho a profundidade de corte deve ser ajustada de modo a que as lâminas estejam embutidas e, deste modo, protegidas contra danos. Para este efeito rode o botão de ajuste para a profundidade de corte para a posição "0".

### 5.2 Dispositivo de aspiração de aparas (figura 4)

Para uma aspiração de aparas ideal pode ligar um saco coletor de poeiras (2), incluído no material a fornecer, à plaina elétrica. Para tal, insira o saco coletor de poeiras (2) na saída de aparas (7) da plaina elétrica.

### **Nota!**

Verifique sempre se a saída de aparas (7) está isenta de aparas para evitar um entupimento. Se necessário, sobre-as.

Através de um fecho de correr no saco coletor de poeiras (2) pode-se esvaziar o conteúdo.

### 5.3 Guia paralela (fig. 5/pos. 13)

Utilize a guia paralela (13), se pretender aplainar paralelamente ao rebordo da peça a trabalhar.

### **Montagem da guia paralela (figura 5)**

- Fixe o suporte (d) da guia paralela do lado esquerdo do aparelho, mediante o parafuso

de orelhas (a) incluído no fornecimento.

- Una agora o suporte (d) à base deslizante da guia paralela (13).
- A régua-guia tem que estar sempre orientada para baixo.
- Determine a distância necessária entre a guia paralela e o rebordo da peça a trabalhar.
- Fixe as peças com o parafuso francês (b) e a porca de orelhas (c).

## 6. Operação

### 6.1 Interruptor para ligar/desligar (figura 6)

- A plaina elétrica está equipada com um interruptor de segurança, destinado a prevenir acidentes.
- Para ligar prima o botão lateral de bloqueio (3) e o botão.
- Para desligar a plaina elétrica largue o botão (4). O botão (4) volta para a posição inicial.

### 6.2 Indicações de trabalho

Atenção: A plaina elétrica só pode ser aproximada da peça a ser trabalhada em estado ligado.

#### 6.2.1 Aplainar superfícies

Ajuste a profundidade de corte desejada. Coloque a plaina elétrica com a base dianteira sobre a peça de madeira a ser trabalhada e ligue a plaina. Desloque a plaina elétrica com as duas mãos sobre a superfície, tendo cuidado para que a base dianteira e a base traseira estejam totalmente assentes sobre a superfície.

Para o processamento final de superfícies ajuste somente uma profundidade de corte reduzida e trabalhe a superfície várias vezes.

#### 6.2.2 Chanfrar arestas (figura 7-8)

- Na base dianteira está incorporada uma ranhura em V (a) com a qual pode aplainar as arestas num ângulo de 45°.
- Ligue o aparelho e deixe que atinja a velocidade máxima. Coloque a ranhura em V (a) da plaina num ângulo de 45° na aresta da sua peça a trabalhar.
- Desloque agora a plaina elétrica ao longo da aresta da peça a trabalhar.
- A fim de obter um bom resultado de qualidade, deve manter a velocidade de avanço e a posição angular constantes.

#### 6.2.3 Aplainar com escalões (figura 5/9)

- A guia paralela (13) permite-lhe aplainar com

escalões.

- Monte a guia paralela (13) no lado esquerdo do aparelho (ver ponto 5.3)
- Monte o limitador de profundidade fixando a vareta de medição da espessura da apara (12) à frente à direita na carcaça da plaina (ver figura 11) com a ajuda do parafuso de aperto (11).
- Solte o parafuso de aperto (11) e posicione a vareta de medição da espessura da apara (12) de modo a que seja indicada a espessura da apara desejada. Volte a atarraxar o parafuso de aperto (11).

#### **Largura de aplainamento:**

A largura de aplainamento pode ser regulada com a guia paralela (13).

#### **Espessura da apara:**

Recomendamos que ajuste uma profundidade de corte de 2 mm e aplane a peça a trabalhar até obter a espessura da apara necessária.

## **7. Substituição do cabo de alimentação**

### **Perigo!**

Para evitar perigos, sempre que o cabo de alimentação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.

## **8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes**

### **Perigo!**

Retire a ficha da corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

### **8.1 Limpeza**

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpar o aparelho diretamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize

detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho. A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.

### **8.2 Escovas de carvão**

No caso de formação excessiva de faíscas, mande verificar as escovas de carvão por um eletricista.

**Perigo!** As escovas de carvão só podem ser substituídas por um eletricista.

### **8.3 Substituição das lâminas da plaina (figura 10-11)**

**Atenção:** Antes de qualquer trabalho na máquina, retire a ficha de alimentação da tomada!

Para a substituição das lâminas da plaina necessita da chave de parafusos (a) fornecida.

A plaina elétrica está equipada com duas lâminas reversíveis em metal duro. As lâminas reversíveis têm dois gumes de corte e podem ser viradas. A ranhura-guia das lâminas reversíveis garante um ajuste idêntico da altura em caso de substituição. As lâminas desgastadas, rombas ou danificadas têm que ser substituídas.

As lâminas reversíveis em metal duro não podem ser afiadas.

Solte os três parafusos de cabeça sextavada (c) com a chave de parafusos (a) fornecida e empurre a lâmina reversível em metal duro de lado para fora do veio da plaina com uma peça de madeira. (ver fig. 10).

Limpe o assento da lâmina antes da montagem. A montagem da lâmina é feita na sequência inversa. Certifique-se de que a lâmina da plaina está alinhada com as duas extremidades do veio da plaina. Substitua sempre as duas lâminas para garantir um levantamento de aparas uniforme. **Atenção:** Antes da colocação em funcionamento deve verificar se as lâminas da plaina elétrica estão montadas na posição correta e têm um encaixe/fixação correto!

### **Verificação do ajuste correto (figura 11)**

(8) Base dianteira (patim da plaina móvel)

(5) Base traseira (patim da plaina fixo)

### 1. Ajuste correto

Resultado: superfície de aplainamento lisa

### 2. Entalhes na superfície

Problema: o gume de corte da lâmina da plaina (ou de ambas as lâminas da plaina) não está paralelo relativamente à altura da base traseira.

### 3. Sulcos no início da superfície de aplainamento

Problema: o gume de corte da lâmina da plaina (ou de ambas as lâminas da plaina) encontra-se abaixo da altura da base traseira.

### 4. Sulcos no fim da superfície de aplainamento

Problema: o gume de corte da lâmina da plaina (ou de ambas as lâminas da plaina) encontra-se acima da altura da base traseira.

### 8.4 Substituição da correia de accionamento (figura 12-13)

- A substituição da correia deve ser efectuada por um técnico qualificado.
- A correia de accionamento (b) tem que ser substituída se estiver gasta.
- Solte os parafusos (a) e remova a cobertura da correia lateral (6).
- Remova a correia de accionamento gasta (b) e limpe as duas polias da correia (c/d).
- Coloque a nova correia de accionamento sobre a polia da correia pequena (c) e puxe-a para cima da polia da correia grande (d) rodando o veio da plaina.
- Assegure-se de que as ranhuras longitudinais da correia de accionamento se encontram nas ranhuras de guia das rodas motrizes.
- Coloque a cobertura da correia (6) e fixe-a com os parafusos (a).

### 8.5 Manutenção

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

### 8.6 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

## 9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respetivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

## 10. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respetivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde a ferramenta elétrica na embalagem original.

P



Só para países da UE

Não deite as ferramentas elétricas para o lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Alternativa de reciclagem relativa à solicitação de devolução:

O proprietário do aparelho elétrico, no caso de não optar pela devolução, é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho elétrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a um ponto de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respetiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes eletrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

## **CONDIÇÕES DA GARANTIA E SERVIÇO PÓS-VENDA**

### **Termos da garantia**

A garantia da **Mc Kenzie** cobre defeitos de fabrico ou de material.

Não é coberto o seguinte: utilização, manutenção, reparações, quando não tiverem sido respeitadas as indicações da **Mc Kenzie**, modificações pessoais que tenham sido feitas num produto, danos da embalagem.

As peças designadas como „peças de desgaste“ não são abrangidas pelos termos da garantia.

Estão excluídos da garantia: as peças de desgaste tipo discos, lamelas, fios, correntes, guias, uniões roscadas, brocas, mechas, tupias, serras, bobinas.

Os produtos têm de ser utilizados em condições normais e para fins não comerciais. As ferramentas que forem utilizadas para lixar estuque são excluídas da garantia.

Os produtos devolvidos têm de estar completos (por exemplo baterias, acessórios, etc.).

### **Duração da garantia**

A garantia da **Mc Kenzie** é válida por um período de **três anos**, a partir da data de aquisição do produto, o que tem de ser comprovado mediante apresentação do talão de compra ou da fatura emitida pelo revendedor.

### **Procedimento do serviço pós-venda para a gama de produtos Mc Kenzie**

#### **Produtos com garantia válida**

Se o cliente detetar um defeito numa ferramenta elétrica portátil da gama de produtos da **Mc Kenzie** e se tiver adquirido esta ferramenta há menos de **três anos**, pode usufruir do direito à garantia.

O produto tem de ser entregue na loja, juntamente com o talão de compra.

As peças sobressalentes consideradas impreterivelmente necessárias, para as quais não são necessários quaisquer trabalhos técnicos, estão disponíveis por um período de cinco anos.





**Niebezpieczeństwo!** - Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi



**Ostrożnie! Nosić naszniki ochronne.** Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.



**Ostrożnie! Nosić maskę przeciwpyłową.** Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!



**Ostrożnie! Nosić okulary ochronne.** W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskiei, opilek, drzazg lub odprysków.



**Nosić rękawice ochronne.**



**Nosić obuwie ochronne.**



Odłączyć urządzenie od sieci po jego użyciu, na czas transportu lub innych prac montażowych i konserwacyjnych oraz podczas czyszczenia i regulacji.



Klasa ochrony II

**Niebezpieczeństwo!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

**1. Wskazówki bezpieczeństwa****OSTRZEŻENIE**

Zapoznać się z treścią wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, rysunków i danych technicznych danego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.

Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Poniżej zastosowane pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych sieciowo (z przewodem zasilania) bądź do narzędzi zasilanych akumulatorowo (bez przewodu sieciowego).

**1. Bezpieczeństwo miejsca pracy**

- a) **Miejsce pracy utrzymywać w czystości.**  
Nieporządek i złe oświetlenie miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować elektronarzędziem w zagrożonym eksplozją otoczeniu, w pobliżu łatwopalnych substancji, gazów i pyłów.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą zapalić kurz i opary.
- c) **W trakcie pracy z elektronarzędziami dzieci i inne osoby powinny przebywać z dala od obszaru pracy. Odwrócenie uwagi od wykonywanej pracy może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.**

**2. Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do kontaktu. Wtyczka nie może być w żaden sposób zmieniona. Nie stosować wty-**

**czki adaptacyjnej razem z uziemionymi elektronarzędziami.** Nie zmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) **Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.** Kiedy Państwa ciało jest uziemione istnieje większe ryzyko porażenia prądem.
- c) **Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie stosować przewodu zasilania do celów, do których nie jest on przeznaczony. Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia lub zawieszenia elektronarzędzia ani nie ciągnąć za przewód, aby wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego. Chronić przewód zasilania przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejami, ostrymi krawędziami lub ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzony lub poplątany przewód zasilania zwiększa ryzyko porażenia prądem.**
- e) **Praca z elektronarzędziem na zewnątrz wymaga zastosowania przedłużacza, który dopuszczony jest do pracy na zewnątrz. Zastosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**
- f) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest konieczne, należy użyć wyłącznika ochronnego prądowego.** Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

**3. Bezpieczeństwo osób**

- a) **Należy zachować ostrożność, uważać na to, co się robi i poruszać się z rozwagą przy pracy z urządzeniem. Nie używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może prowadzić do poważnych zranień.
- b) **Zawsze nosić okulary ochronne oraz wyposażenie ochronne.** Należy nosić odzież wyposażenie ochronne, takie jak maskę ochronną, obuwie antypoślizgowe, kask lub nauszniaki w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza to ryzyko zranienia.
- c) **Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem urządzenia do sieci i/ lub akumulatora, jego podniesieniu**

lub przeniesieniem upewnić się, że urządzenie jest wyłączone. Jeśli podczas przenoszenia mają Państwo palce na włączniku lub urządzenie jest włączone do prądu, może dojść do wypadku.

- d) **Przed uruchomieniem elektronarzędzia usunąć wszelkie użyte do nastawienia urządzenia narzędzia lub klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz, który znajdzie się w obracającej się części elektronarzędzia, może spowodować obrażenia.
  - e) **Unikać nienaturalnych pozycji ciała.** Dbać o pewną postawę i utrzymywać równowagę podczas pracy. Dzięki temu mogą Państwo lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
  - f) **Nosić odpowiednią odzież ochronną.** Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymywać włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zahaczyć się o poruszające się części.
  - g) **Jeśli istnieje możliwość zamontowania elementów pochłaniających i zbierających pył, należy zawsze je podłączyć i używać zgodnie z instrukcją.** Użycie przyłącza do odsysania pyłu zmniejsza niebezpieczeństwo wywołane przez pył.
  - h) **Nigdy nie lekceważyć istniejących zagrożeń i nie ignorować zasad bezpieczeństwa pracy z elektronarzędziami, nawet jeśli ma się duże doświadczenie w pracy z danym elektronarzędziem.** Nawet najkrótsza chwila nieuwagi może być przyczyną ciężkich obrażeń.
- 4. Użytkowanie i przechowywanie elektronarzędzia**
- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia.** Do pracy używać odpowiednich do tego celu elektronarzędzi. Odpowiednie elektronarzędzie stosowane we wskazanym zakresie wydajności zapewnia lepszą i bezpieczniejszą pracę.
  - b) **Nie używać elektronarzędzia, jeśli ma ono uszkodzony włącznik.** Urządzenie, którego nie można włączyć ani wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
  - c) **Przed przystąpieniem do dokonywania ustawień urządzenia, wymianą części osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia**

należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub wyjąć akumulator. Te środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu włączeniu urządzenia.

- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Osoby, które nie znają właściwej obsługi urządzenia lub nie przeczytały tej instrukcji, nie powinny używać tego elektronarzędzia. Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
  - e) **Starannie dbać o elektronarzędzia i narzędzia robocze.** Należy kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu, nie zakleszczają się, czy nie są złamane lub uszkodzone, co mogłoby wpłynąć na funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części. Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją urządzenia.
  - f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze naostrzone i czyste.** Właściwie pielęgnowane urządzenia tnące z naostrzonym ostrzem rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do prowadzenia.
  - g) **Używać elektronarzędzia oraz jego osprzętu, narzędzi roboczych itp. zgodnie ze wskazówkami.** Zwracać przy tym uwagę na warunki pracy i wykonywane czynności. Wykorzystanie narzędzi do celów innych niż jest to przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
  - h) **Uchwyty i powierzchnie, za które trzymane jest urządzenie, muszą być zawsze suche, czyste i nie powinno być na nich śladów oleju lub smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę urządzenia i kontrolę nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- 5. Serwis**
- a) **Naprawy urządzenia dokonywać jedynie w autoryzowanym serwisie i tylko przy użyciu oryginalnych części.** Dzięki temu zagwarantowane jest, że bezpieczeństwo urządzenia nie uległo zmianie.

#### Szczególne wskazówki bezpieczeństwa

Zabezpieczać przedmiot obrabiany. Używać

przyrządów mocujących lub imadła do trzymania przedmiotu obrabianego, zapobiegać przesunięciu, trzymać urządzenie oburącz.

- Przed odłożeniem elektronarzędzia odczekać aż wał nożowy przestanie się poruszać. Wał nożowy jest nieosłonięty i gdy się porusza, może zablokować się w obrabianej powierzchni, co grozi utratą kontroli nad elektronarzędziem i poważnymi obrażeniami.
- Ponieważ podczas pracy wał nożowy może dotknąć kabla sieciowego, trzymać elektronarzędzie wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytów. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe elementy urządzenia znajdą się również pod napięciem, co grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- Obrabiany przedmiot przymocować i zabezpieczyć za pomocą ścisku śrubowego lub w inny sposób do stabilnej podstawy. Przytrzymywanie ręką lub ciałem obrabianego przedmiotu powoduje, że jest on w niestabilnym położeniu, co grozi utratą kontroli.
- Ubezpiecz się, że na materiale obrabianym nie znajdują się żadne elementy, które mogłyby prowadzić do uszkodzenia struga.
- Trzymać urządzenie oburącz na uchwycie, położyć przednią płytę struga na materiale obrabianym. W czasie pracy płyty struga muszą równo przylegać do płaszczyzny.
- Rozpocząć pracę dopiero w momencie, gdy strug osiągnie max. szybkość obrotów.
- Po zakończeniu heblowania odczekać, aż urządzenie całkowicie się zatrzyma, dopiero potem odłożyć. Uważać, żeby wałek nożowy nie uszkodził powierzchni, lub przez niekontrolowane jego dotknięcie nie doszło do utraty kontroli nad urządzeniem i zranienia.
- Po zakończeniu pracy ustawić głębokość strugania na 0 mm.
- Zużyte noże należy wymienić na nowe.
- Niektóre typy noży do strugów posiadają podwójne ostrze. W razie stępienia jednego ostrza, można je zamienić.
- Stępione noże nie mogą zostać ponownie naostrzone.
- Wymieniać zawsze oba noże.
- Używać wyłącznie oryginalnych noży producenta elektronarzędzia.
- Używać wyłącznie czystych i ostrych noży, aby móc bezpiecznie i dobrze pracować.
- Uwaga! Podczas obróbki strugiem niektórych materiałów może dojść do emisji szkodliwych i toksycznych pyłów. Pyły te mogą

spowodować poważne szkody zdrowotne u użytkownika i innych osób, które znajdują się w pobliżu. Podczas pracy należy zawsze nosić maskę ochronną oraz uważać na to, aby w pobliżu miejsca pracy nie przebywały inne osoby, a także stosować systemy usuwania pyłu.

- **OSTRZEŻENIE:** Zawsze stosować ochronniki słuchu.

Zachować listę ze wskazówkami bezpieczeństwa.

**Starannie przechowywać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.**

## 2. Opis urządzenia i zakres dostawy

### 2.1 Opis urządzenia (rys. 1/2)

1. Przycisk ustawiający głębokość skrawania
2. Worek na pył
3. Blokada włącznika
4. Włącznik / Wyłącznik
5. Tylne podstawy
6. Osłona paska
7. Wyrzut wiórów
8. Przednia podstawa
9. Stopka parkująca
10. Kabel zasilający
11. Śruba motylkowa miernika głębokości stopni
12. Miernik głębokości stopni
13. Prowadnica równoległa

### 2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

**Niebezpieczeństwo!**

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo poślgnięcia i uduszenia się!**

- Elektryczny strug ręczny
- Worek na pył
- Przykładnica równoległa
- Klucz do śrub
- Instrukcja

**3. Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Strug ręczny przeznaczony jest do strugania, falcowania oraz wręgowania elementów drewna.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

**4. Dane techniczne**

Napięcie znamionowe:..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Pobór mocy:..... 750 W  
 Liczba obrotów biegu jałowego:..... 17000 min<sup>-1</sup>  
 Głębokość skrawania:..... 0-2 mm  
 Głębokość strugania ..... 0-10 mm  
 Szerokość strugania ..... 82 mm  
 Klasa ochrony: ..... II/□  
 Waga: ..... 2,42 kg

**Niebezpieczeństwo!****Hałas i wibracje**

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841,1.

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ ..... 93,7 dB(A)  
 Odchylenie  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$ ..... 101,7 dB(A)  
 Odchylenie  $K_{WA}$  ..... 3 dB

**Nosić nauszники ochronne.**

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 62841,1.

Wartość emisji drgań  $a_h = 4,175 \text{ m/s}^2$

Odchylenie  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, w wyjątkowych przypadkach może wykroczyć ponad podaną wartość.

Podana wartość emisji drgań może zostać zastosowana analogicznie do innego elektronarzędzia.

Podana wartość emisji drgań może być używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

**Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!**

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

**Ostrożnie!****Pozostałe zagrożenia**

**Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:**

1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nauszników ochronnych.
3. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku

drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

## 5. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

### Ostrzeżenie!

**Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.**

### 5.1 Ustawienie głębokości skrawania (rys. 3/ poz. 1)

Poprzez obrócenie przycisku ustawiającego głębokość skrawania (1) można ustawić głębokość skrawania od 0,1 mm do 0-2 mm.

Obrócenie przycisku ustawiającego głębokość skrawania (1) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara: wyższa głębokość skrawania

Obrócenie przycisku ustawiającego głębokość strugania (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: niższa głębokość skrawania

Po skończonej pracy głębokość skrawania jest ustawiona tak, że noże są schowane i tym sposobem osłonięte przed uszkodzeniem. Obrócić przycisk ustawiający głębokość skrawania na pozycję „0”.

### 5.2 Odsysanie wiórów (rys. 4)

Dla optymalnego odsysania wiórów nałożyć na strug dołączony w dostawie worek na pyły (2). Wsunąć worek na pyły (2) w adapter wyrzutu wiórów (7) struga.

### Wskazówka!

Zawsze sprawdzać, czy w wyrzucie wiórów (7) nie znajdują się wióry, aby w ten sposób zapobiec zapchaniu wyrzutu. W razie potrzeby przedmuchać wyrzut. Worek na pyły (2) można opróżnić przez otwór zamknięty na zamek błyskawiczny.

### 5.3 Prowadzenie prowadnicy równoległej (Rys. 5/poz. 13)

Użyć prowadnicy równoległej (13), kiedy wykonuje się struganie równoległe do obrabianego przedmiotu.

### Montaż prowadnicy równoległej (rys. 5)

- Uchwyt (d) prowadnicy równoległej przymocować na lewej stronie urządzenia za pomocą dołączonej śruby motylkowej (a).
- Teraz połączyć uchwyt (d) z suwakiem prowadnicy równoległej (13).
- Listwa prowadząca musi być zawsze skierowana do dołu.
- Wyznaczyć konieczny odstęp pomiędzy prowadnicą równoległą a obrabianym przedmiotem.
- Przymocować części za pomocą wkrętu umocowującego zamek (b) oraz nakrętki motylkowej (c).

## 6. Obsługa

### 6.1 Włącznik/ Wyłącznik (Rys. 6)

- Narzędzie wyposażone jest we wyłącznik bezpieczeństwa, który ma chronić przed wypadkami.
- W celu włączenia wcisnąć przycisk blokujący (3) oraz włącznik.
- W celu wyłączenia struga zwolnić włącznik (4). Włącznik (4) wskoczy na pozycję wyjściową.

### 6.2 Wskazówki pracy

Uwaga: Strug ręczny może być włączony tylko wtedy, kiedy jest prowadzony na obrabianym przedmiocie.

#### 6.2.1 Struganie powierzchni

Ustawić żądaną głębokość skrawania. Nałożyć strug z przednią podstawą na obrabiany przedmiot i włączyć strug. Oburącz przesuwając strug po powierzchni, przy tym przednia i tylna podstawa muszą całkowicie leżeć.

Do końcowego obrabiania powierzchni ustawić niską głębokość skrawania i kilka razy obrobić powierzchnię.

#### 6.2.2 Struganie krawędzi (rys. 7-8)

- Na przedniej podstawie wydrążony jest wpust V (a), za pomocą którego można gładko strugać krawędzie pod kątem 45°.
- Włączyć urządzenie i pozwolić na osiągnięcie pełnej prędkości przez urządzenie. Ułożyć potrzebny wpust V (a) struga pod kątem 45° na krawędzi obrabianego przedmiotu.
- Strug prowadzić wzdłuż krawędzi obrabianego przedmiotu.
- Aby utrzymać dobrej jakości wynik pracy należy utrzymywać stałą prędkość przesuwu i

położenie kąta.

### 6.2.3 Struganie schodkowe (rys. 5/9)

- Za pomocą prowadnicy równoległej (13) można strugać stopnie.
- Zamontować prowadnicę równoległą (13) po lewej stronie urządzenia (patrz punkt 5.3)
- Zamontować ogranicznik głębokości przymocowując miernik głębokości skrawania (12) na przedniej prawej stronie obudowy struga za pomocą śruby motylkowej (11) (patrz rys. 11).
- Poluzować śrubę mocującą (11) i tak wypozycjonować miernik głębokości skrawania (12), żeby oznaczona została wymagana głębokość skrawania. Ponownie przykręcić śrubę mocującą (11).

#### Szerokość stopni:

Szerokość stopni może być ustawiona za pomocą prowadnicy równoległej (13).

#### Głębokość stopni:

Polecamy ustawić głębokość skrawania 2 mm i tak często strugać obrabiany przedmiot, aż zostanie osiągnięta potrzebna głębokość stopni.

## 7. Wymiana przewodu zasilającego

### Niebezpieczeństwo!

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

## 8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

### Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

#### 8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.

- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

#### 8.2 Szczotki węglowe

W razie nadmiernego iskrzenia proszę sprawdzić stan szczotek węglowych przez elektryka.

**Niebezpieczeństwo!** Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

#### 8.3. Wymiana noża do struga (rys. 10-11)

Uwaga: Wyłączyć wtyczkę z gniazdka przed pracami na urządzeniu!

Do wymiany noża do struga potrzebny jest dołączony w dostawie klucz płaski (a).

Elektryczny strug ręczny wyposażony jest w 2 obracane noże z metalu hartowanego. Obracane noże mają 2 ostrza i mogą być obracane. Dzięki wpustowi prowadzącemu obracanych noży zagwarantowane jest równe ustawienie wysokości przy ich wymianie. Zużyte, tępe lub uszkodzone noże muszą zostać wymienione.

Obrotowe noże z metalu hartowanego nie mogą zostać naostrzone.

Za pomocą dołączonego śrubokręta płaskiego (a) poluzować 3 sześciokątne śruby (c) i za pomocą kawałka drewna wysunąć na stronę obrotowy nóż z hartowanego metalu z wału struga. (patrz rys. 10)

Przed montażem wyczyścić mocowanie noża. Zakładanie noża następuje w odwrotnej kolejności. Upewnić się, że nóż do struga pasuje do obydwu końcówek wału struga. Aby zapewnić stałe skrawanie należy zawsze wymieniać obydwa noże.

Uwaga: Przed uruchomieniem struga należy sprawdzić noże pod kątem poprawnego zamontowania i osadzenia!

#### Kontrolowanie poprawnego ustawienia (rys. 11)

- (8) Przednia podstawa (ruchoma płoza struga)
- (5) Tylna podstawa (nieruchoma płoza struga)

**1. Poprawne ustawienie**

Rezultat: Gładka strugana powierzchnia zewnętrzna

**2. Wyszczerbienia na powierzchni zewnętrznej**

Problem: Ostrze noża (lub obydwu noży) nie przebiega równoległe do wysokości tylnej podstawy.

**3. Bruzdy na początku struganej powierzchni**

Problem: Ostrze noża (lub obydwu noży) leży poniżej wysokości tylnej podstawy.

**4. Bruzdy na końcu struganej powierzchni**

Problem: Ostrze noża (lub obydwu noży) leży nad wysokością tylnej podstawy.

**8.4 Wymiana paska napędowego (rys. 12-13)**

- Wymiana paska powinna być przeprowadzona przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Pasek napędowy (b) musi zostać wymieniony, w przypadku gdy jest zużyty.
- Poluzować śruby (a) i wyciągnąć na jedną stronę osłonę paska (6).
- Usunąć zużyte paski napędowe (b) i wyczyścić oba koła pasowe (c/d).
- Nałożyć nowy pasek napędowy na małe koło pasowe (c) i pociągnąć pasek na duże koło pasowe (d) przez obrócenie wała struga.
- Uważać na to, aby rowki wzdłużne paska napędowego leżały we wpustach prowadzących kół napędowych.
- Nałożyć osłonę paska (6) i przymocować za pomocą śrub (a).

**8.5 Konserwacja****8.5 Konserwacja**

We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

**8.6 Zamawianie części wymiennych:**

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

**9. Utylizacja i recykling**

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

**10. Przechowywanie**

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.





Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2012/19/UE o zużytych o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Selektywna zbiórka odpadów m.in. z gospodarstw domowych przyczynia się do zmniejszenia ilości odpadów przekazanych na składowiska lub do spalarni oraz ograniczenia ich potencjalnego negatywnego wpływu na zdrowie ludzi i środowisko.

Zawarte w nich substancje mogą być niebezpieczne dla środowiska oraz dla zdrowia ludzi i zwierząt.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

## **WARUNKI GWARANCJI I SERWISU POSPRZEDAŻOWEGO**

### **Zakres ochrony gwarancyjnej**

Gwarancja **Mc Kenzie** obejmuje wady produkcyjne i materiałowe urządzenia.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia wynikające z eksploatacji, konserwacji i napraw, podczas których nie przestrzegano ściśle instrukcji firmy **Mc Kenzie**, oraz wykonane samowolnie zmiany w konstrukcji urządzenia, a także uszkodzenia opakowania.

Tak zwane „części zużywające się” nie są objęte ochroną gwarancyjną.

Gwarancją nie są objęte następujące części: części zużywające się takie jak tarcze, lamele, druty, łańcuchy, prowadnice, połączenia śrubowe, wiertła, cięgna, końcówki frezarskie, narzędzia pilarskie, szpule.

Urządzenia muszą być eksploatowane w normalnych warunkach i nie być stosowane do celów zawodowych lub gospodarczych. Szlifierki, które zostały użyte do szlifowania gipsu, nie są objęte ochroną gwarancyjną.

Zwracane urządzenia muszą być kompletne (np. z bateriami, akcesoriami itd.).

### **Czas trwania gwarancji**

Gwarancja **Mc Kenzie** udzielana jest na okres **trzech lat** od daty zakupu urządzenia. Data zakupu urządzenia musi zostać udowodniona przez przedłożenie paragonu kasowego lub faktury wystawionej przez punkt sprzedaży.

### **Zasady korzystania z serwisu posprzedażowego dla urządzeń serii **Mc Kenzie****

#### **Produkt z ważną gwarancją**

Jeżeli konsument wykrył usterkę lub wadę w przenośnym elektronarzędziu serii **Mc Kenzie** i od daty zakupu tego narzędzia nie upłynęły **trzy lata**, wówczas konsument ma prawo skorzystać z prawa gwarancji.

Urządzenie wraz z dowodem zakupu należy zwrócić w punkcie zakupu.

Tak zwane bezwzględnie konieczne części, które nie wymagają interwencji technicznych, dostępne są przez okres pięciu lat.

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.





EH 01/2024 (01)

